

Nilthon Israel

idiomasnilthonisrael.com



Para todo aprendiz de español

Español Latinoamericano vs. España

Las diferencias clave de vocabulario, pronunciación y cultura.

¿Por qué existen estas diferencias?

El español es el mismo idioma con 500 años de evolución separada. América se independizó, cada región absorbió palabras indígenas, africanas e inmigrantes europeos distintos. El resultado: un idioma rico y diverso.

España

Vosotros · Ceceo · Coche · Ordenador

México

Güey · Padre · Chido · Ahorita

Argentina

Vos · Che · Boludo

Colombia

Parce · Bacano · Chimba · Usted

Perú

Pata · Causa · Jerma · Al toque

Vocabulario cotidiano

Coche / Auto / Carro

España usa "coche", LATAM usa "auto" o "carro" según el país

Ordenador / Computadora

"Ordenador" es España; "computadora" o "computador" en LATAM

Móvil / Celular

"Móvil" en España; "celular" en toda América Latina

Piso / Apartamento / Depto

"Piso" en España; "apartamento" o "depto" en LATAM

Patatas / Papas

"Patatas" en España; "papas" en LATAM (excepto Perú: ambas)

Zumo / Jugo

"Zumo" en España; "jugo" en América Latina

Pronombres y tuteo

Vosotros / Ustedes

España usa "vosotros" (plural informal); LATAM siempre "ustedes"

Vos / Tú

"Vos" domina en Argentina, Uruguay, Paraguay y C. América

Usted

Formal en todos lados; afectuoso en Colombia y Costa Rica

Pronunciación clave

Ceceo (España)

C/Z suenan como "th" inglés: "Barcelona" = "Barthelona"

Seseo (LATAM)

C/Z suenan como S: "zapato" = "sapato"

LL / Y

En Argentina y Uruguay suenan como "sh" (sheísmo)

S final

En el Caribe se aspira: "estos" suena como "ehtoh"

¿Quieres sonar natural, no solo correcto?

En las clases con Nilthon Israel trabajamos exactamente estos matices:
el español real, regional y natural que los libros no enseñan.

idiomasnilthonisrael.com